

FORM OF DECLARATION OF SECURITY BETWEEN SHIPS

DEKLARACJA OCHRONY
DECLARATION OF SECURITY

Nazwa statku nr 1: <i>Name of Ship no.1</i>	
Port macierzysty: <i>Port of Registry</i>	
Numer IMO: <i>IMO Number</i>	
Nazwa statku nr 2: <i>Name of Ship no. 2</i>	
Port macierzysty: <i>Port of Registry</i>	
Numer IMO: <i>IMO Number</i>	

Niniejsza deklaracja ochrony ważna jest od dnia do dnia..... i dotyczy następujących działań

This Declaration of Security is valid from until for the following activities

.....
(podać działania wraz z niezbędnymi szczegółami)
(list the activities with relevant details)

przy następujących poziomach ochrony
under the following security levels

Poziom (poziomy) ochrony dla statku nr 1: <i>Security level(s) for the ship no. 1:</i>	
Poziom (poziomy) ochrony dla statku nr 2: <i>Security level(s) for the ship no. 2:</i>	

Kapitanowie lub oficerowie ochrony statków (SSO) uzgadniają następujące środki i obowiązki w zakresie ochrony dla zapewnienia zgodności z wymaganiami części A Międzynarodowego kodeksu dla ochrony statku i obiektu portowego (Kodeksu ISPS).

Ships agree to the following security measures and responsibilities to ensure compliance with the requirements of Part A of the International Code for the Security of Ships and of Port Facilities (ISPS Code).

Złożenie podpisu przez SSO lub kapitana w niniejszych kolumnach oznacza, że dane działanie zostanie wykonane, zgodnie z odpowiednim, zatwierdzonym planem, przez The affixing of the signature of the SSO or master under these columns indicates that the activity will be done, in accordance with relevant approved plan, by		
Działanie: Activity	Statek nr 1 The ship no. 1.....	Statek nr 2 The ship no 2
Zapewnienie wykonania wszystkich zadań w zakresie ochrony Ensuring the performance of all security duties		
Monitorowanie obszarów o ograniczonym dostępie dla zapewnienia, aby dostęp miał wyłącznie uprawniony personel Monitoring restricted areas to ensure the access of authorized personnel only		
Kontrola dostępu do statku nr 1 Controlling access to the ship no. 2		
Kontrola dostępu do statku nr 2 Controlling access to the ship no. 2		
Monitorowanie statku nr 1, w tym obszarów wokół statku Monitoring the Ship no. 1 including areas surrounding the ship		
Monitorowanie statku nr 2, w tym obszarów wokół statku Monitoring the Ship, no 2 including areas surrounding the ship		
Przeładunki towarów Handling of cargo		
Dostawa zapasów statkowych Delivery of ship's stores		
Przeładunek bagażu bez nadzoru Handling unaccompanied baggage		
Kontrola okretowania pasażerów i ich rzeczy Controlling the embarkation of persons and their baggage		
Zapewnienie stałej dostępności komunikacji pomiędzy statkiem w zakresie ochrony Ensuring continuous availability of security communication between ships		
Inne środki ochrony (wymienić dla każdego ze statków)* Other security measures and provisons (to be listed for each of the ships)*		

* Skreślić, jeśli nie dotyczy/cross out if not applicable.

Strony niniejszego porozumienia zaświadczają, że środki i rozwiązania organizacyjne w zakresie ochrony będą spęłniały, w czasie wyszczególnionych operacji, postanowienia rozdziału XI-2 Konwencji SOLAS oraz części A Kodeksu ISPS oraz będą realizowane zgodnie z postanowieniami przewidzianymi w zatwierdzonych planach lub konkretnych rozwiązaniach, uzgodnionych i określonych w załączonym aneksie.

The signatories to this agreement certify, that security measures and arrangements during the specified activities will meet the provisions of Chapter XI-2 and Part A of ISPS Code and will be implemented in accordance with the provisions already stipulated in their approved plan or specific arrangements agreed to and set out in the attached annex.

Miejsce
Dated at

Data
on the

Podpisano w imieniu <i>Signed for and on behalf of</i>	
Statku nr 1: <i>The ship no. 1</i>	Statku nr 2: <i>The ship no. 2</i>

(podpis kapitana lub oficera ochrony statku)
(Signature of Master or SSO)

(podpis kapitana lub oficera ochrony statku)
(Signature of Master or SSO)

Nazwiska i stanowiska osób podpisujących <i>Name and rank (title) of signatories</i>	
Nazwisko: <i>Name:</i>	Nazwisko: <i>Name:</i>
Stanowisko: <i>Rank (title):</i>	Stanowisko: <i>Rank (title):</i>

Szczegóły sposobu kontaktowania się (do odpowiedniego wypełnienia) (wskazać numery telefonów lub kanały radiowe, lub częstotliwości, których należy użyć) Contact-details (to be completed as appropriate) (indicate the telephone numbers or the radio channels or frequencies to be used)	
Dla statku nr 1 <i>For the ship no. 1</i>	Dla statku nr 2 <i>For the ship no. 2</i>

Kapitan
Master
Oficer ochrony statku
Ship Security Officer
Armator
Company
Oficer ochrony armatora
Company Security Officer

Kapitan
Master
Oficer ochrony statku
Ship Security Officer
Armator
Company
Oficer ochrony armatora
Company Security Officer